## **РЕЦЕНЗИИ**

DOI 10.47388/2072-3490/lunn2021-53-1-149-155

## **ДИСКУТИРУЕМЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ**

## Т. Н. Федуленкова

Владимирский государственный университет им. А. Г. и Н. Г. Столетовых, Владимир, Россия

Рецензия на кн.: *Жуков В. П.* **Семантика фразеологических оборотов**. М.: ЛЕНАНД, 2019. 176 с. ISBN 978-5-9710-6118-2.

На полках книжных магазинов недавно появилось второе издание труда видного специалиста по русской фразеологии В. П. Жукова «Семантика фразеологических оборотов», который впервые был опубликован около четырех десятилетий назад. Вне всякого сомнения, этот труд обозначил важную веху в развитии отечественного языкознания, и повторное его издание является вполне своевременным.

Небольшая по объему книга, вышедшая в качестве учебного пособия, по сути своей является монографией, содержание которой представлено тремя главами. Первая глава «Структура фразеологического значения» посвящена таким важным вопросам теории фразеологии, как: a) фразеологическое значение в сопоставлении с лексическим, б) смыслообъединяющие признаки фразеологического значения, в) категориальное значение фразеологизмов, г) оценочное значение фразеологизмов. Во второй главе «Семантическое соотношение компонента фразеологизма со словом» обсуждаются такие дискутируемые проблемы фразеологии (Угарова, Федуленкова, Аверьянова 2016), как: а) проблема несоизмеримости компонента фразеологизма со словом и морфемой, б) семантические свойства компонентов фразеологизма, в) проблема смыслового центра фразеологизма, г) проблема вариативности компонентов фразеологизмов. Третья глава «Парадигматические и синтагматические отношения фразеологизмов» посвящена рассмотрению вопросов синонимичности, многозначности и сочетаемости фразеологизмов.

Во Введении автор предлагает трактовку основных терминов метаязыка фразеологии, без которых было бы затруднительным однозначное понимание замысла автора и основных идей, изложенных в книге.

В первой главе, ставя перед собой цель обосновать особый статус фразеологического значения в ряду языковых значений иного типа, и в первую очередь, лексического, автор предпринимает попытку последовательного разграничения фразеологического и лексического значений. Аргументация этого разграничения строится на утверждении, которое состоит в том, что слова, составляющие фразеологизм, «деактуализируются в семантическом отношении» и утрачивают при этом предметную / денотативную направленность, былую способность расчленяться на дифференциальные семантические признаки, благодаря чему собственное значение компонентов часто невозможно установить (С. 7).

Определяя фразеологическое значение как обобщенно-целостное значение, присущее фразеологизму, автор выявляет его признаки посредством сопоставления различных аспектов фразеологического и лексического значений, а именно:

- 1) отдельность этимологического значения (в виде внутренней формы  $\Phi$ E) от актуального ее значения VS нераздельность / слитность этимологического значения слова с его актуальным значением;
- 2) немотивированность фразеологизма значениями его компонентов VS мотивированность производного слова значением производящих его морфем;
- 3) принципиальное равенство компонентов в структуре имплицируемых ФЕ с целостным значением (напр.: выносить сор из избы) VS большая специализация морфем в структуре слова;
- 4) образование фразеологического значения посредством слияния понятийного содержания с категориальным значением VS образование лексического значения посредством слияния понятийного содержания со словообразовательным и категориальным значениями.

Фактически рецензируемая работа не обнаруживает целостного определения фразеологического значения: его дефиниция постепенно «собирается» из отдельных «блоков». Этот «сборно-блочный» метод описания фразеологического значения, очевидно, может иметь место в метаязыке лингвистики «в связи с особой сложностью, многоплановостью, многогранностью феномена фразеологического значения» (Эмирова 2020: 43).

В книге обосновывается введение важного понятия категориального значения  $\Phi E$  (С. 30), которое является составной частью фразеологического значения и представляет собою наиболее обобщенное (абстрагированное (Fedulenkova 2009: 47)) значение предметности, действия, качества, свойственное различным семантико-грамматическим разрядам фразеологизмов: субстантивным, адъективным, адвербиальным, глагольным и др. Постигая сущность категориального значения фразеологизма, автор счита-

ет его разновидностью грамматического значения, объясняя это его способностью содержаться в таких ФЕ, которые семантически не связаны между собой, например: *бить баклуши* (ничего не делать), *биться как рыба об лед* (терпеть крайнюю нужду) и др. При этом автор делает попытку аргументировать соотносительность категориального значения фразеологизма с его номинативной функцией (см. тж. Андреева, Федуленкова 2016).

Способ опосредованного определения категориального значения уместен в случаях невозможности выявить грамматически опорный компонент, сигнализирующий о категориальном значении. В таких случаях автор рекомендует обратиться к синонимичным словам (куры не клюют — много).

Актуализацию категориального значения фразеологизма автор связывает с синтагматическим рядом, обнаруживающим своеобразное синтагматическое взаимодействие категориальных значений, включая отношения их взаимной, но не обязательной предсказуемости (С. 33). Автор выдвигает новаторскую идею дифференциации фразеологизмов русского языка на несколько типов в зависимости от характера проявления их категориального значения, акцентируя внимание на возможной его двойственности (напр.: дешевле пареной репы — в адъективной либо адвербиальной функции) (С. 34–50).

Важным, на наш взгляд, является тот факт, что в структуре фразеологического содержания категориальному значению отводится вполне самостоятельное место: оно, как утверждает В. П. Жуков, не только дополняет предметно-понятийное значение, но и придает ему характер целостности, завершенности. Кроме того, более глубокий анализ позволяет автору увидеть, что категориальные изменения, как правило, влекут за собой определенные сдвиги самого номинативного значения. Отдельные фразеологизмы, например, первый сорт «хороший, превосходный», кровь с молоком «здоровый, крепкий», кожа да кости «худой, тощий», обретшие свой дискурсивный узус в роли именного сказуемого, постепенно утратили значение предметности и перешли в разряд адъективных фразеологизмов.

Особая роль в монографии отводится оценочному значению фразеологизма (см. тж. Fedulenkova 2013a: 31; Kuzmina, Fedulenkova 2013: 78), которое получает инновационную характеристику автора, как синтаксически ограниченное значение, поскольку, как объясняет автор, оценочное значение наиболее ярко проявляется во фразеологизмах, употребляемых в качестве сказуемого (именного или глагольного с вневременным значением) типа стреляный воробей, живые мощи, из молодых да ранних, собаку съел, и т. п. (ср.: Федуленкова 2013: 132; Fedulenkova 2013b).

Автор характеризует оценочность как существенный семантический признак фразеологизма, который оказывает влияние как на номинативные, так и на категориальные его свойства. Автор обращает внимание на обратно пропорциональную связь между оценочным и категориальным значением фразеологизмов, показывая, что усиление оценочности, как правило, заметно сдерживает категориальные (морфологические и синтаксические) свойства фразеологических оборотов.

Существенным для понимания коннотативного аспекта (Fedulenkova 2014: 34) и когерентности фразеологизма (Fedulenkova 2015: 234) является авторское наблюдение, особо подчеркивающее, что «носителем оценочного значения служит фразеологизм в целом, а не отдельные его компоненты, так что в этом смысле оценочное значение является одним из показателей целостности фразеологической единицы» (С. 69).

Во второй главе рассматривается ряд важных вопросов фразеологической семантики, касающихся взаимоотношения фразеологизма со словом. Рассматривая глобальную проблему лингвистики — проблему вариантности — в отношении фразеологии, В. П. Жуков выражает категорическое несогласие с теми учеными, которые рассматривают вариативность компонентов фразеологизма как одну из коренных особенностей ее формы, и настаивает на том, что «вариантность структуры непосредственно зависит от характера мотивировки фразеологизма, от степени семантической спаянности компонентов» (С. 104). Если второй тезис автора о взаимоотношениях вариантности и мотивированности ФЕ можно принять как совершенно справедливый, то первый тезис вызывает глубокие сомнения, поскольку именно показатели вариантности фразеологической единицы учитываются в определении ее лингвистического статуса, то есть тождества ФЕ самой себе (Игнатович, Федуленкова 2017).

Не остается без внимания автора давно дискутируемый в теории фразеологии вопрос о дифференциации фразеологической вариантности и синонимии. Автор настаивает на необходимости учитывать роль внутренней формы в развитии фразеологического значения в процессе отграничения фразеологической синонимии от вариантности. Расхождение внутренней формы между двумя равнозначными фразеологизмами, по мнению В. П. Жукова, является причиной постепенного перерождения вариантов одного и того же фразеологизма в самостоятельные синонимические фразеологизмы, и «между этими крайними случаями существуют промежуточные эволюционирующие явления» (С. 108), которые иллюстрируются следующими фразеологизмами: стоять на задних лапках и ходить на задних лапках, медведь на ухо наступил и слон на ухо наступил, седьмая вода на киселе и десятая вода на киселе и др.

На наш взгляд, дивергенция внутренней формы фразеологизма, ее расщепление провоцирует лишь развитие вариантости: сколько бы не появилось глагольных, анималистических, нумеративных или каких-либо других лексических вариантов в таких фразеологизмах, к рождению синонимического ряда это не приведет, так как инвариант фразеологизма (то есть константная часть его внутренней формы) будет сохранен, и, следовательно, будет сохранена его идентичность как языковой единицы (Федуленкова 2020: 83).

Интересные для современного читателя вопросы поднимаются и в третьей главе монографии. Рассматривая парадигматические и синтагматические отношения фразеологизмов, автор характеризует первые как отношения языковых единиц однородного порядка (т. е. фразеологизмов) и вторые — как отношения языковых единиц неоднородного, хотя и родственного, порядка (т. е. фразеологизм и слово). При этом автор подчеркивает, что синтагматический ряд служит наиболее «достоверным<...> языковым средством реализации, актуализации тех признаков и функций, которые содержатся во взаимодействующих единицах на парадигматической оси» (С. 115).

Инновационным является заявление В. П. Жукова о составе семантической парадигмы в сфере фразеологии, в которую он включает: а) ряды фразеологических вариантов, б) ряды фразеологических синонимов и антонимов, в) ряды значений многозначного фразеологизма, г) тематические ряды фразеологизмов и др. Автор предлагает также определение фразеологическим синонимам, выявляет ряд показателей фразеологической многозначности (С. 125–127), указывает на факторы, сдерживающие проявление многозначности фразеологизмов. Затрагивая вопросы синтагматических отношений фразеологизмов, В. П. Жуков делает важное замечание о том, что «компоненты фразеологизма не являются контекстообразующими единицами языка» (С. 135).

В целом рецензируемая монография, представляющая фразеологическую концепцию В. П. Жукова, полна неординарных наблюдений, трактовок и выводов, порою неоднозначных и дискутируемых, и тем самым привлекающих внимание современного исследователя фразеологии, будоражущих его творческую мысль, ведущих к размышлениям, к новым творческим поискам и решениям.

Данная книга рекомендуется будущим учителям русского языка и будет также полезна филологам разных специальностей, преподавателям вузов, аспирантам, исследователям в области фразеологии других языков.

## Список литературы / References

- Андреева Н. А., Федуленкова Т. Н. Особенности номинации в фразеологии [Электронный ресурс] // English Phraseology: Modern Tendencies: Материалы VIII Международ. студ. электрон. науч. конф. «Студенческий научный форум 2016». URL: http://scienceforum.ru/2016/1468/24310. [Andreeva, Natalia A., Fedulenkova, Tatiana N. (2016) Osobennosti nominacii v frazeologii (Features of the Nomination in Phraseology). English Phraseology: Modern Tendencies: Materialy VIII Mezhdunarod. stud. elektron. nauch. konf. «Studencheskij nauchnyj forum 2016» (Proceedings of the 8<sup>th</sup> International Stud. Electron. Scientific Conference "Students' Scientific Forum 2016". Retrieved from http://scienceforum.ru/2016/1468/24310. (In Russian)].
- Жуков В. П. Семантика фразеологических оборотов. М.: ЛЕНАНД, 2019. [Zhukov, Vlas P. (2019) *Semantika frazeologicheskih oborotov* (Semantics of Phraseological Expressions). Moscow: LENAND. (In Russian)].
- Игнатович Я. П., Федуленкова Т. Н. Вариант фразеологической единицы как показатель ее тождества (на материале фразеологии с компонентом глаголом отчуждения) // Язык и культура. 2017. № 37. С. 35–47. [Ignatovich, Yana P., Fedulenkova, Tatiana N. (2017) Variant frazeologicheskoj edinicy kak pokazatel' ee tozhdestva (na materiale frazeologii s komponentom glagolom otchuzhdeniya) (Variant of the Phraseological Unit as an Indicator of Its Identity (on the Material of Phraseology with the Component the Verb of Alienation)). Yazyk i kul'tura (Language and Culture), 37, 35–47. (In Russian)].
- *Угарова Е. Ю., Федуленкова Т. Н., Аверьянова Н. С.* Устоявшиеся и дискутируемые вопросы фразеологического значения [Электронный ресурс] // Проблемы фразеологии: история и современность: Материалы VIII Международ. студ. электрон. науч. конф. «Студенческий научный форум 2016». URL: http://www.scienceforum.ru/2016/1469/24371. [Ugarova, Elena Yu., Fedulenkova, Tatiana N., Aver'yanova, Natalia S. (2016) Ustoyavshiesya i diskutiruemye voprosy frazeologicheskogo znacheniya (Established and Debated Questions of Phraseological Meaning) // *Problemy frazeologii: istoriya i sovremennost': Materialy VIII Mezhdunarod. stud. elektron. nauch. konf. «Studencheskij nauchnyj forum 2016»* (Problems of phraseology: history and modernity: Proceedings of the 8<sup>th</sup> International. Stud. Electron. Scientific Conference "Students' Scientific Forum 2016". Retrieved from http://www.scienceforum.ru/2016/1469/24371. (In Russian)].
- Федуленкова Т. Н. Английские фразеологические единицы: коннотативный аспект // Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики: Материалы ежегод. международ. науч. конф. 1–2 февраля 2013 г. Екатеринбург: УрГПУ, 2013. С. 132–139. [Fedulenkova, Tatiana N. (2013) Anglijskie frazeologicheskie edinicy: konnotativnyj aspekt (English Phraseological Units: Connotative Aspect). Aktual 'nye problemy germanistiki, romanistiki i rusistiki: Materialy ezhegod. mezhdunarod. nauch. konf. 1–2 fevralya 2013 g. (Current Problems of German, Roman and Russian Studies: Proceedings of Yearly International Scientific Conf. February 1–2, 2013). Ekaterinburg: UrGPU, 132–139. (In Russian)].
- Федуленкова Т. Н. Развитие вариантности фразеологии библейской этимологии // Научный результат. Вопросы теоретической и прикладной лингвистики. 2020. Т. б. № 2. С. 83–96. [Fedulenkova, Tatiana N. (2020) Razvitie variantnosti frazeologii

- biblejskoj etimologii (Development of Variability in the Phraseology of Biblical Etymology). *Nauchnyj rezul'tat. Voprosy teoreticheskoj i prikladnoj lingvistiki* (Scientific Result. Questions of Theoretical and Applied Linguistics), v. 6, 2, 83–96. (In Russian)].
- Эмирова А. М. Русская фразеология в коммуникативно-прагматическом освещении: монография. Симферополь: ООО «Научный мир», 2020. [Emirova, Adile M. (2020) Russkaya frazeologiya v kommunikativno-pragmaticheskom osveshchenii: monografiya. (Russian Phraseology in Communicative-Pragmatic Coverage: Monograph). Simferopol': ООО «Nauchnyj mir». (In Russian)].
- Fedulenkova, Tatiana. (2009) Phraseological Abstraction. In Tatiana Fedulenkova (ed.) *Cross-Linguistic and Cross-Cultural Approaches to Phraseology*: ESSE-9, Aarhus, 22–26 August 2008. Arkhangelsk: SOLTI; Aarhus: Universitas Arhusiensis, 42–54.
- Fedulenkova, Tatiana. (2013b). Two Basic Components of the Connotative Aspect in Phraseological Units (as Seen by A. V. Kunin and His Disciples). In Anna Zholobova, Albina Kaumova, et al (eds). *Phraseology in Multilingual Society:* Proceedings of International Phraseological Conference «EUROPHRAS» 19–22 August 2013. Kazan': Kazansky (Volga Region) Federal University, 141–149.
- Fedulenkova, Tatiana. (2013a) The Component of Emotivity in the Connotative Meaning of Phraseological Units // Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики: Сб. материалов докладов ежегод. международ. науч. конф. 1–2 февраля 2013 года / Под ред. Н. Н. Сергеевой. г. Екатеринбург, УрГПУ. С. 31–32. [Fedulenkova, Tatiana. (2013a) The Component of Emotivity in the Connotative Meaning of Phraseological Units. In Natalia Sergeeva (ed). Aktual'nye problemy germanistiki, romanistiki i rusistiki: Sb. tezisov dokladov ezhegod. mezhdunarod. nauch. konf. 1–2 fevralya 2013 goda (Current Problems of German Roman and Russian Studies: Proceedings of Yearly International Scientific Conf. February 1–2, 2013). Ekaterinburg: UrGPU, 31–32. (In Russian)].
- Fedulenkova, Tatiana. (2014) Basic Components of the Connotative Aspect in Phraseological Units: (As Seen by A.V. Kunin and his Disciples). In Elena Arsenteva (ed.) *Phraseology in Multilingual Society*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 34–47.
- Fedulenkova, Tatiana. (2015) On the Instantial Use of Phraseological Units. Stylistic Use of Phraseological Units in Discourse by Anita Naciscione, 2010, Amsterdam: John Benjamins. In *European Journal of English Studies*, vol. 19, 2, 234–242.
- Kuzmina, Olga, Fedulenkova, Tatiana. (2013) The Component of Expressivity in Phraseological Connotation // Актуальные проблемы современной науки: Материалы науч. конф. 22–27 апреля 2013 г. «Научная сессия. XV Невские чтения». Санкт-Петербург: Невский ин-т языка и культуры, 78–82. [Kuzmina, Olga & Fedulenkova, Tatiana. (2013) The Component of Expressivity in Phraseological Connotation. Aktual 'nye problemy sovremennoj nauki: Materialy nauch. konf. 22–27 aprelya 2013 g. «Nauchnaya sessiya. XV Nevskie chteniya». (In Natalia Ozerova (ed). Current Problems of Modern Science: Proceedings of Scientific Conf. April 22–27, 2013 "Scientific session. XV Nevsky readings." St. Petersburg: Nevskij in-t yazyka i kul'tury, 78–82.].